

HIGASHIHIROSHIMA



Newsletter



Living info

Published by Higashihiroshima City International Exchange Promotion Association
(Academic City Promotion Division, Higashihiroshima City Office) ☎ 082-420-0917

Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3491.html>

Formalities for terminating and starting water supply

- 水道の中止および開始の手続き
-
-

When moving house, etc., please contact the Waterworks Department in advance to terminate water supply to your residence. The formalities can be completed by phone, on the internet (from the City website), or at the Waterworks Bureau. If you do not complete the formalities, you will be liable to pay water costs even after you have moved out of the address. On Thursday March 21st, Saturday March 23rd and Sunday March 24th, the Waterworks Department will be able to deal with applications for the termination of water supply by telephone. The service times on these dates will be 8:30 to 17:15.

When moving into a new residence, you should find paperwork (a postcard) as shown on the right, for starting the water supply. Please complete the formalities as detailed. It is not possible to complete the formalities for starting water supply by phone or on the internet.

If your residence is already connected to the public sewerage system, completing formalities for starting or terminating water supply will also start or terminate use of the sewerage system. Contact: General Affairs Division, Waterworks Department (Suidokyoku gyomu-ka, 水道局業務課), tel.: 082-423-6333.



System of exemption from National Pension Scheme payments before and after giving birth

- 国民年金保険料の産前産後期間の免除制度開始
-
-

A system of exemption from payments during the period before and after giving birth, for those enrolled in the National Pension Scheme, will be introduced from April 2019. The scheme applies to 'type 1' members of the scheme, in other words, members aged between 20 and 59 living in Japan, who are self-employed, engaged in fishing or agriculture, students or unemployed, and their spouses.

It will be possible to apply for exemption from payments for a four-month period, beginning with the full month before the expected date of birth (or the date of birth). (If the mother is expected to give birth to twins, triplets, etc., the period is for six months, beginning three months before the month in which the birth is due.) The period of exemption will be counted as a period during which payments were made.

Applications can be accepted from Monday April 1st. Applications can be made from six months before the expected date of birth. It is also possible to apply after giving birth. To apply before giving birth, you will need your Mother and Child Health Handbook.

Contact: National Health Insurance and Pension Division (Kokuho nenkin ka, 国保年金課), tel.: 082-420-0933.

Applications for nursery school entrance from May onwards

- 平成31年度5月以降の保育所(園)入所申込み
-
-

Applications for entrance into nursery school from May onwards can be accepted until the 10th day of the month before you wish your child to start attending nursery school. If this day falls on a Saturday, Sunday or national holiday, the final application date is the previous day before this when the City Office was open.

Please submit your application to the Child Care Division or to one of the branch offices of the City Office. You can find a range of questions and answers regarding applying for nursery school entrance, in English and Chinese, on the City website, at the following address:

<http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seisakukikaku/1/2/1/qanda/13587.html>

Contact: Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), tel.: 082-420-0934.

School expenses subsidies

・ 就学援助制度
 ・
 ・

School expenses (school supplies, school lunches, etc.) for children in municipal elementary and junior high schools can be subsidized in cases where it is difficult financially to send a child to school. In order to be able to apply, parents or guardians must be one of the following:

- Receiving welfare payments (seikatsu hogo, 生活保護)
- Exempted from municipal tax (shimin-zei hikazei, 市民税非課税)
- Fully or partially exempted from municipal tax (shimin-zei genmen, 市民税減免)
- Fully or partially exempted from fixed assets tax (kotei-shisan-zei genmen, 固定資産税減免)
- Fully or partially exempted from paying premiums for the National Pension Scheme (kokumin nenkin hoken-ryo genmen, 国民年金保険料減免)
- Fully or partially exempted from paying premiums for the National Health Insurance Scheme (kokumin kenko-hoken-zei genmen, 国民健康保険税減免)
- Receiving child rearing allowance (jido-fuyo-teate, 児童扶養手当)

Other economic reasons may also mean that parents or guardians are eligible to apply. Applications can be accepted at any time.

Please contact your child's school, or the School Affairs Division (Gakuji-ka, 学事課), tel.: 082-420-0975.

Be sure to complete formalities for light vehicles and motorcycles before the end of March!

・ 軽自動車税の廃車手続き
 ・
 ・

Light Vehicle and Motorcycle Tax (keijidosha-zei, 軽自動車税) is levied on persons who are the owners of a light vehicle (a car of 660cc or below) or a motorcycle) as of April 1st each year. If you are planning to sell or dispose of your light vehicle or motorcycle, please ensure that the necessary formalities (cancellation of registration) are completed by the end of March. If the formalities are not completed by the end of March, then you will be subject to tax for the following year even if you sell or dispose of your vehicle after April 1st.

Please enquire at a vehicle or motorcycle dealer, or at one of the offices below, regarding the necessary formalities:

Type of vehicle/ motorcycle	Office	Telephone number
Mopeds and motorcycles of 125cc or under	Higashihiroshima City Municipal Tax Division (Shimin-zei-ka, 市民税課). Formalities can also be completed at branch offices or sub-branch offices. You will need the number plate and the owner's seal (personal stamp).	082-420-0910
Motorcycles between 126cc and 250cc	Hiroshima Prefecture Light Vehicle Association Ken Keijidosha Kyokai (県軽自動車協会)	082-532-5507
Motorcycles over 250cc	Chugoku District Transport Bureau, Hiroshima Branch Office Hiroshima Unyu-shikyoku (広島運輸支局)	050-5540-2068
Light vehicles of 660cc or below	Light Motor Vehicle Inspection Organization Keijidosha Kensa-kyokai (軽自動車検査協会)	050-3816-3080

Contact: Municipal Tax Division (Shimin-zei-ka, 市民税課), tel.: 082-420-0910.

Experience canoeing in a swimming pool

- ・ プールでカヌー体験会
- ・
- ・

On Sunday March 24th, from 10:00 to 12:00, there will be an event in which participants can experience canoeing in a swimming pool. There will be also the chance to learn about water safety, including how to swim with clothes on, how to use a life jacket, etc.

The event will take place in Kurose Indoor Pool, and is open to elementary school students and above. The event is limited to approximately 30 participants (to be decided by lottery). Spectators are also welcome.

To apply to participate in the event, please send a postcard, fax or email, detailing the applicant's name, sex, date of birth, age, address, telephone number, and parent/guardian's name. The deadline for applications is Friday March 15th.

Successful applicants will be notified by post of what to bring, etc.

Contact: Kurose Indoor Pool (Kurose Okunai Pool, 黒瀬屋内プール), tel./fax: 0823-82-7075.

Email: center02@diary.ocn.ne.jp

Address: 18-4 Narahara, Kurose-cho, Higashihiroshima-shi, 739-2613.

Sakagura-dori 'Akari no Sanpo-michi'

- ・ あかりの散歩道
- ・
- ・

On March 2nd, 9th and 16th (all Saturdays), some of the buildings around Sakagura-dori Street will be illuminated between 18:00 and 21:00. Lanterns will be available for hire.

There will be several related events in the same area, including a candle-making workshop (March 9th, 16th), sake tasting (March 9th, 16th), candle illuminations (March 16th), etc.

The chimneys of the sake breweries will be illuminated each night between Saturday March 2nd and Sunday March 17th.

Contact: Higashihiroshima City Tourism Association (Higashihiroshima-shi Kanko-kyokai, 東広島市観光協会), tel.: 082-420-0310.

Book recycling fair

- ・ 本のリサイクルフェア
- ・
- ・

There will be a book recycling fair held on Saturday March 2nd, from 10:00 to 14:00, in the Hiroshima International Plaza. Out-of-date foreign language newspapers, magazines, etc., will be available to take free of charge.

Contact: Information Center/Library, Hiroshima International Center (Hiroshima Kokusai Center, Joho Center/Toshoshitsu, ひろしま国際センター情報センター・図書室), tel.: 082-421-5755.

Please make use of bank account transfer for paying municipal taxes!

- 市税の納付は、納め忘れの
- ない口座振替が便利です!

It is possible to pay municipal taxes by bank account transfer. This is a convenient way of ensuring you do not forget to make a payment. Applications to make use of this service can be made at the service counters of the City Office, the Branch Offices, and the Sub-branch Offices. Alternatively, financial institutions with branches within Higashihiroshima City can handle applications. Once you set up a bank account transfer, the arrangement will be continued in subsequent financial years too. Please make use of this service!

Contact: Tax Collection Division (Shuno-ka, 収納課), tel.: 082-420-0912.

Consultation services for non-Japanese residents

外国人相談窓口

Consultation services for non-Japanese residents are available at the Communication Corner, in Sunsquare Higashihiroshima. English-speaking staff are available daily, at the following times: Tuesdays, Wednesdays, Thursdays: 9:00 to 17:00, Saturdays: 9:00 to 13:00, Mondays, Fridays, Sundays: 13:00 to 17:00.

Communication Corner website (English): <http://hhface.org/corner/en.html>

You can also access the Communication Corner website by using the upper QR code on the right.



Communication Corner website (English)

40-minute free legal consultations are available on Saturday March 9th, at 13:00, 14:00, 15:00 and 16:00. The date for April is Saturday April 13th. English translation is available. **Please make an appointment at least one week in advance.**

Contact: Communication Corner (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-423-1922.



Facebook page

Communication Corner Facebook page:

<https://www.facebook.com/Communication-Corner-544685425697277>

You can also access the Communication Corner Facebook page by using the lower QR code on the right.

Night-time and holiday hospitals

夜間休日当番医

Full information about night-time and holiday duty hospitals (Primary Emergency Medical Care Hospitals) within Higashihiroshima City is published in the Japanese-language version of the monthly city newsletter 'Higashihiroshima' (the page inside the back cover), and on the Higashihiroshima City website:

In Japanese: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryu/3/11522.html>

In English: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryu/3/11526.html>

The information is also available (in Japanese and automatically-translated English) on the 'Kyukyu Iryo Net Hiroshima' site (<http://www.qq.pref.hiroshima.jp>). You will be able to find information about which medical facility to go to, and what times the facilities are open. The information on the site may be subject to change at short notice, so please contact the medical facility to confirm the information.

About emergency medical treatment

In the case of an injury or a sudden fever or illness, where you cannot decide whether the symptoms are serious or not, first of all go to a 'Primary Emergency Medical Care Hospital'. If the symptoms are serious, and emergency surgery or hospitalization is required, the doctor will provide an introductory letter for a 'Secondary Emergency Medical Care Hospital'. If the symptoms are clearly serious, do not hesitate to go to a Secondary Emergency Medical Care Hospital, or call 119 to summon an ambulance.

For details of Secondary Emergency Medical Care hospitals, where patients with serious symptoms can be treated, contact Higashihiroshima City Fire Department (tel.: 082-422-0119).

Higashihiroshima City Holiday Clinic (Kyujitsu Shiriyosho, 休日診療所) is a facility that can provide emergency treatment in the case of a sudden medical problem, for those who cannot get treatment anywhere else. Whenever possible, please visit a medical facility during opening hours on a weekday. Holiday clinic medical Departments: internal medicine, pediatrics and dentistry.

- Open: Sundays, holidays, year-end and New Year holidays (Dec. 30 - Jan. 3). Hours: 9:00 - 12:00, 13:00 - 16:00

On Sunday March 3rd and Sunday March 10th, the internal medicine and pediatrics departments will be open until 20:00.

Call Center for Emergency First-aid for Children (Kodomo-kyukyu-denwa-sodan, こどもの救急電話相談), tel.: #8000 (from a normal phone or mobile phone) or 082-505-1399 (from an IP phone or hikari phone). Available 365 days a year, from 19:00 to 8:00 the following morning. Only in Japanese.

This newsletter contains selected information from the Monthly City Newsletter 'Koho Higashihiroshima'. This newsletter is available at the City Office and sub-branch offices, Hiroshima International Center, Communication Corner (Sunsquare Higashihiroshima, 1F), Hiroshima University, Kindai University, Hiroshima International University, Fuji Grand (Higashihiroshima store), Youme Town (Higashihiroshima, Gakuen, and Kurose stores), Shoji (Route 375 bypass and Toyosaka stores), Gyomu-yo Shokuhin Super (Saijo store), Manso (Hachihonmatsu and Takaya stores), Bankok Store, Higashihiroshima Catholic Church (Takamigaoka), Motonaga Hospital, etc.

As of the end of January, 2019:

Population of Higashihiroshima City:	187,865
Population of foreign residents:	7,262